

HU

Elektrosebészeti ceruza, egyszer használatos

Használati utasítás

Használati javallatok

A elektrosebészeti ceruzák vágásra és koagulációra, lágyzsívsz-elávolításra és vérzés kezelésére használatosak elektrosebészeti alatt.

A elektrosebészeti ceruza kompatibilis a legtöbb elektrosebészeti generátorral.

Névleges csúcsheszültség: 5kV (10kV, csúcstól-csúcsig).

Használat előtt

-Ne engedje, hogy a beteg teste érintkezzen elektromosságot vezető tárgyakkal, például ékszerekkel.

-Kerülje elektrolitoldatok használatát."

Használati utasítás

Kövésse a generátor gyártójának utasításait az eszköz monopoláris elektrosebészeti egységre csatlakoztatásakor. Diszperziós elektródát kell használni az eszközzgenerátorral a beteg égésének/sérülésének megakadályozására a monopoláris kézidarab használatakor. További utasításokért nézze meg a generátor kézikönyvét.

-Győződjön meg arról, hogy az elektrosebészeti egység ki van kapcsolva.

-A csomagolás eltávolítása után csatlakoztassa a vezetékhézag csatlakozóját az elektrosebészeti egységhez.

-Csatlakoztassa az eszköz vezetékére.

-Kapcsolja be az elektrosebészeti egységet. Ekkor készen áll arra, hogy a ceruza élet a beteg érintett testrészeire helyezze. (Vigyázzon arra, hogy a kés felső része ne érintkezzen a beteggel.)

-Műtán lenyomta a vágást vagy koagulációt indító nyomógombot, készítsen bevágást vagy koagulálja a beteg bőrszövetét.

-Használat után kapcsolja ki az elektrosebészeti egységet, majd váltsa le az eszköz csatlakozóját az elektrosebészeti egységéről.

-Az elektrosebészeti ceruza .egyszer használatos termék. Ismételt használata tilos. Használat után azonnal hulladékba kell helyezni.

-Az elektrosebészeti ceruzát országának rendelkezései szerint helyezze hulladékba.

Ellenjavallat

-Ne használjon monopoláris elektrosebészetet kis testrészeken, mint pl. körülmetélésre vagy ujjak operálására.

Biztonsági tanácsok

-Állítsa az elektrosebészeti egységet arra a legkisebb kimenőteltjesítményre, amely még képes a kívánt sebészeti hatás elérésére, majd aktiválja a lehető legrövidebb időre.

-Soha ne engedje, hogy az ezekhez az eszközökhöz csatlakoztatott kábelék érintkezzenek a beteg vagy a kezelő bőrével az elektrosebészeti tevékenységek alatt.

-Soha ne engedje, hogy az ezekhez az eszközökhöz csatlakoztatott kábelék más elektromos eszközök kábeléi mellett vagy azokhoz nagyon közel helyezkedjenek el.

-A nem használt elektrosebészeti tartozékokat és perifériákat használaton kívül mindig helyezze biztonságos, szigetelt helyre, pl. tartóba.

-Használat előtt minden eszközt vizsgálgjon meg és ellenőrizzen.

-Viseljen állandóan nagy szűrőképességű maszkot, hogy elkerülje a káros füstöt sebészeti eljárások alatt. A sebészeti füst rendkívül kicsi anyagreszcskéket tartalmaz, és lehetnek benne életképes sejtek.

Vigyázat

Ezeket az eszközöket minden használat előtt meg kell vizsgálni. Vizualisan vizsgálja meg az eszközöket, hogy nem látható-e nyilvánvaló fizikai károsodás, többek között:

-Repedt, törött vagy másképpen torzult műanyag alkatrészek.

-Törött vagy jelentősen elhajlott csatlakozó érintkezők.

-Károsodás, többek között bevágások, lyukak, kopások, szokatlan púpok, jelentős elszíneződés.
-Használat előtt ellenőrizze, hogy az elektroda teljesen és biztonságosan be van foglalva a ceruzába.

Figyelmeztetés

Stenilizálás tilos

Ez az egyszer használatos termék nincs ismételt használatra tervezve vagy alkalmasnak minősítve. Az ismételt használat keresztszennyezés kockázatát okozhatja, vagy hibás működést okoz a termék fizikai károsodásának eredményeként.

Tilos ezen eszközök használatát gyúlékony gázok, gyúlékony preparációs oldatok vagy kendők, oxidáló gázok, például dinitrogén-oxid (N2O), jelenlétében vagy oxigénnel dúsított légterekben. Áramítás megelőzése céljából aktiválás előtt helyezze óvatosan a ceruzát a kezelendő területre.

A szövetségi (USA) törvény ezen eszköz használatát csak orvosok számára, vagy orvosi rendelésre engedélyezi.

* Sterilitás garantált, kivéve, ha a csomag nyitott, törött vagy sérült.

IT

Manipolo a matita per elettrochirurgia, monouso

Istruzioni per l'uso

Indicazioni

l manipoli a matita per elettrochirurgia sono indicati al taglio e alla coagulazione, all'asportazione di tessuto molle e al controllo del sanguinamento durante le procedure elettrochirurgiche.

Il manipolo a matita per elettrochirugia è compatibile con la maggior parte degli elettrobiturli.

Tensione di picco nominale: 5 kV (10 kV, da picco a picco).

Prima dell'uso

-Evitare il contatto tra il corpo del paziente e oggetti conduttivi, ad es. gioielli.
-Evitare l'uso di soluzioni elettrolitiche."

Istruzioni per l'uso

Seguire le istruzioni del produttore dell'elettrobiturli per collegare il dispositivo a un'unità elettrochirurgica monopolare. Si raccomanda di utilizzare un elettrodo di dispersione assieme all'elettrobiturli per evitare ustioni/lesioni al paziente quando si usa il manipolo monopolare. Per maggiori istruzioni, consultare il manuale dell'elettrobiturli.

-Verificare che l'unità elettrochirurgica sia spenta.
-Dopo avere rimosso l'imballo del prodotto, collegare il connettore a filo all'unità elettrochirurgica.

-Collegare il filo del dispositivo.

-Accendere l'unità elettrochirurgica. Quindi prepararsi a posizionare la lama del manipolo a matita sull'area da trattare del paziente. (Prestare attenzione a non toccare il paziente con la parte superiore della lama.)

-Dopo avere premuto il pulsante di taglio o di coagulazione, eseguire un'incisione o coagulare il tessuto cutaneo del paziente.

-Dopo l'uso, spegnere l'unità elettrochirurgica, quindi scollegare il connettore del dispositivo dall'unità stessa.

-Il manipolo a matita è un prodotto monouso. Non riutilizzarlo, ma smaltirlo immediatamente dopo l'uso.

-Smaltire il manipolo a matita per elettrochirurgia nel rispetto delle normative nazionali locali.

Controindicazioni

Non utilizzare l'elettrochirurgia monopolare su aree di dimensioni ridotte, come ad es. nelle circoncisioni o in interventi chirurgici delle dita.

Suggerimenti per la sicurezza

-Impostare l'unità elettrochirurgica sulla potenza minima necessaria per raggiungere l'effetto chirurgico desiderato e attivarla per la minore durata possibile.

-Durante le procedure elettrochirurgiche, evitare il contatto tra i cavi collegati a questi dispositivi e la cute del paziente o dell'operatore.
-Evitare che i cavi collegati a questi dispositivi scorrano paralleli e nelle immediate vicinanze dei fili di altri dispositivi elettrici.
-Quando non sono utilizzati, riporre sempre le periferiche e gli accessori elettrochirurgici in un luogo isolato sicuro, ad es. una custodia di protezione.

-Ispezionare e testare ciascun dispositivo prima dell'uso.

-Indossare sempre una mascherina ad alta filtrazione per evitare di inalare fumi nocivi durante le procedure chirurgiche. Il fumo chirurgico contiene micro-particolato e potrebbe contenere cellule vitali.

Attenzione

Si raccomanda di ispezionare questi dispositivi prima dell'uso. Esaminare visivamente i dispositivi per escludere la presenza di danni fisici evidenti, tra cui:

-Componenti in plastica crepati, rotti o altrimenti deformati.

-Contatti del connettore rotti o eccessivamente piegati.

-Danni, tra cui tagli, punture, graffi, abrasioni, protuberanze anomale, marcati scolorimenti.

-Prima dell'uso verificare che l'elettrodo sia sigillato completamente e in modo sicuro.

Avvertenze

Non risterilizzare

Questo prodotto monouso non è destinato né certificato per il riutilizzo. L'eventuale riutilizzo potrebbe comportare il rischio di contaminazione crociata oppure causare un malfunzionamento dovuto a danni fisici del prodotto. Questi dispositivi non devono mai essere utilizzati in presenza di gas infiammabili, soluzioni o teli infiammabili, gas ossidanti quali ossido di azoto (N2O), oppure in ambienti con alta concentrazione di ossigeno.

Per evitare folgorazioni, posizionare delicatamente il manipolo a matita sull'area da trattare prima di attivarlo.

Le leggi federali (USA) limitano l'uso di questo dispositivo da parte di un medico o su sua prescrizione.

* Sterilità garantita purché la confezione non sia stata aperta, rotta o danneggiata.

NL

Elektrochirurgische pen, voor eenmalig gebruik

Gebruiksaanwijzing

Indicaties voor gebruik

Elektrochirurgische pennen zijn bestemd voor snijden en coagulatie voor het verwijderen van weke delen en het helpen van bloedingen tijdens elektrochirurgie.

De elektrochirurgische pen is compatibel met de meeste elektrochirurgische generatoren.

Nominale piekspanning: 5 kV (10 kV, piek-naar-piek).

Vóór gebruik

-Zorg dat het lichaam van de patiënt geen contact maakt met geleidende voorwerpen, zoals sieraden.

-Vermijd het gebruik van elektrolytische oplossingen

Gebruiksaanwijzing

Houd u aan de instructies van de generatorfabrikant voor het aansluiten van het apparaat op een monopolaïr elektrochirurgisch apparaat. Gebruik een dispersieve elektrode in combinatie met de apparaatgenerator, ter voorkoming van brandwonden/letsel van de patiënt bij gebruik van het monopolaïre handstuk. Raadpleeg de handleiding van de generator voor aanvullende instructies.

-Zorg dat het elektrochirurgische apparaat is uitgeschakeld.

-Sluit na verwijding van de verpakking van het product de connector van de voedingskabel aan op het elektrochirurgische apparaat.

-Wanneer u positioneert de lama del manipolo a matita uit de kabel van het apparaat.

-Schakel het elektrochirurgische apparaat in. Plaats dan het mes van de pen op het betreffende lichaamsdeel van de patiënt. (Zorg dat het connectie gedeelte van het mes geen contact maakt met de patiënt.)

-Nadat u de snij- of coagulatienopschakelaar (of tuimelschakelaar) hebt ingedrukt, maakt u een incisie of coaguleert u huidweefsel van de patiënt.

-Schakel het elektrochirurgische apparaat na gebruik uit ten trek dan de connector van het apparaat uit het elektrochirurgische apparaat.
-The elektrochirurgische pen is een product voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken. Gooi het product direct na gebruik weg.

-De elektrochirurgische pen moet worden afgevoerd volgens de voorschriften voor afvalverwijdering in uw land.

Contra-indicatie

-Gebruik monopolaïre elektrochirurgie niet bij kleine ingrepen, zoals een besnijdenis of vingeroperaties.

Veiligheidstips

-Urządzenie elektrochirurgiczne apparaat in op het laagste vermogen waarmee het gewenste chirurgische effect haalbaar is en activeer het liefst zo kort mogelijk.

-Laat de op deze apparaten aangesloten kabels nooit contact maken met de huid van de patiënt of de gebruiker tijdens elektrochirurgische ingrepen.

-Zorg dat de op deze apparaten aangesloten kabels niet gelijk lopen met de kabels van andere elektrische apparaten of zich hier dicht in de buurt bevinden.

-Plaats ongebruikte elektrochirurgische accessoires en perifere apparatuur op een veilige, geïsoleerde plaats, zoals in een houder, als u deze niet gebruikt.

-Inspecteer en test elk apparaat vóór gebruik.
-Gebruik altijd het hoge-filtratiemasker om inhalering van schadelijke dampen tijdens chirurgische ingrepen te voorkomen. Chirurgische rook bevat extreem kleine vaste deeltjes en kan levensvatbare cellen bevatten.

Let op

Deze apparaten moeten vóór elk gebruik worden geïnspecteerd. Controleer de apparaten visueel op waarneembare materiele schade inclusief:

-gebarsten, gebroken of anderszins vervormde kunststof onderdelen.
-Gebroken of ernstig gebogen aansluitcontacten.
-Schade waaronder insnjdingen, puncties, inkepingen, schuurplekken, ongebruikelijke knobels, aanzienlijke verkleuring.
-Controleer vóór gebruik of de elektrode volledig en stevig in de pen vastzit.

Waarschuwing

Niet opnieuw steriliseren

Dit product voor eenmalig gebruik is niet ontworpen of gecertificeerd voor hergebruik. Hergebruik kan een risico van kruisbesmetting veroorzaken of leiden tot een defect doordat het product fysiek is beschadigd.

Deze apparaten mogen nooit in de aanwezigheid van brandbare gassen, brandbare preparatieoplossingen of lakens, oxiderende gassen zoals lachgas (N2) of in met zuurstof verrijkte omgevingen worden gebruikt.

Voorom elektrische schokken door de pen vóór activering op de gewenste plaats aan te brengen.

Dit apparaat mag volgens de (Amerikaanse) federale wetgeving alleen door of op voorschrift van een arts worden verkocht.
* Steriliteit gegarandeerd tenzij de verpakking geopend, gebroken of beschadigd is.

PL

Uchwyt elektrod, jednorazowy

Instrukcja użycia

Wskazania do stosowania

Uchwyt elektrod są stosowane do cięcia i koagulacji w celu usuwania tkanek miękkich i kontrolowania krwawienia podczas zabiegów elektrochirurgicznych.

Uchwyt elektrod jest kompatybilny z większością generatorów elektrochirurgicznych. Szczytowa wartość napięcia: 5 kV (10 kV, wartość międzyszczytowa).

Przed użyciem

-Nie dopuścić do styczności ciała pacjenta z przedmiotami przewodzącymi elektryczność, takimi jak biżuteria.
-Należy unikać stosowania rozтворów elektrolytycznych."

Instrukcja użycia

Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi przez producenta generatora w celu podłączenia urządzenia do monopolarnego urządzenia elektrochirurgicznego. Z generatorem urządzenia należy stosować elektrodę dyspersyjną, aby zapobiec oparzeniom/urazom pacjenta podczas stosowania rękojeści monopolarnej. Należy zapoznać się z instrukcją generatora w celu uzyskania dodatkowych instrukcji.
-Należy upewnić się, że urządzenie elektrochirurgiczne jest wyłączone.

-Po zdjęciu opakowania produktu należy połączyć złącze przewodu zasilającego z urządzeniem elektrochirurgicznym.

-Połączyć przewód urządzenia.

-Włączyć urządzenie elektrochirurgiczne. Następnie przygotować się do umieszczenia ostrze uchwytu na odpowiedniej części ciała pacjenta. (Należy zachować ostrożność, aby górna część ostrza nie miała styczności z pacjentem.)

-Po naciśnięciu przycisku lub przełącznika cięcia lub koagulacji wykonać cięcie lub koagulację tkanek skóry pacjenta.

-Po użyciu należy wyłączyć zasilanie urządzenia elektrochirurgicznego i następnie rozłączyć złącze urządzenia od urządzenia elektrochirurgicznego.

-Uchwyt elektrod jest produktem jednorazowego użycia. Nie używać ponownie. Należy go wyrzucić natychmiast po użyciu.

-Uchwyt elektrod należy usuwać zgodnie z krajowymi przepisami.

Przeciwwskazanie

-Nie stosować elektrochirurgii monopolarnej na małych przydatkach, takich jak podczas obrzezania lub operacji palców.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

-Urządzenie elektrochirurgiczne należy ustawić na najmniejszą moc wyjściową umożliwiającą uzyskanie żądanego efektu chirurgicznego oraz aktywować go przez jak najkrótszy czas.
-Nigdy nie dopuścić do styczności przewodów podłączonych do tych urządzeń ze skórą pacjenta lub użytkownika podczas czynności elektrochirurgicznych.

-Nie dopuścić do tego, aby przewody podłączone do tych urządzeń były ułożone równolegle lub w pobliżu przewodów innych urządzeń elektrycznych.

-Nieużywane akcesoria elektrochirurgiczne i urządzenia pereryferyjne należy zawsze umieszczać w bezpiecznym, izolowanym miejscu, takim jak futerał, jeśli nie są używane.

-Przed użyciem należy skontrolować i przetestować każde urządzenie.

-Należy zawsze nosić maskę o wysokim stopniu filtracji, aby uniknąć szkodliwych dymów podczas zabiegów chirurgicznych. Dym chirurgiczny zawiera bardzo małe cząstki stałe i może zawierać żywe komórki.

Uwaga

Przed każdym użyciem należy skontrolować te urządzenia. Należy zbadać urządzenia wzrokowo pod kątem widocznych uszkodzeń fizycznych, takich jak:

-ropękane, rozzerwane lub w inny sposób wypracowane części plastikowe,
-rozzerwane lub znacznie wygięte styki łączące,
-uszkodzenie, w tym rozcięcia, przebicia, karby, otarcia, niezwykle grudki, znaczne przebarwienie.
-Przed użyciem należy sprawdzić, czy elektroda jest całkowicie i pewnie zamknięta w uchwycie.

Ostrzeżenie

Nie sterylizować ponownie
Niniejszy produkt jednorazowy nie jest przeznaczony ani zatwierdzony do ponownego użycia. Ponowne użycie może spowodować ryzyko skażenia krzyżowcem lub spowodować wadliwe działanie wskutek fizycznego uszkodzenia produktu.

Urządzeń tych nie należy nigdy stosować w obecności łatwopalnych gazów, łatwopalnych rozтворów preparacyjnych lub serwet, gazów utleniających, takich jak tlenek azotu (N2O), lub w środowiskach wzbogaconych tlenem.

W celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym ubrać należy ostrożnie umieścić na leczonym obszarze przed aktywacją.

Prawo federalne (USA) zezwala na użytkowanie niniejszego urządzenia tylko lekarzom lub na ich zlecenie.
* Sterylność jest zagwarantowana, jeśli opakowanie nie jest otwarte, rozzerwane ani uszkodzone.

PT

Punho de elétrodo, utilização única

Instruções de utilização

Instruções de utilização

Os punhos de elétrodo são utilizados para corte e coagulação, para remover tecido mole e controlar o sangramento durante a eletrocoirurgia. O punho de elétrodo é compatível com a maioria dos geradores eletrocoirúrgicos. Tensão nominal de pico: 5kV (10kV, pico a pico).

Antes da utilização

-Assegure-se de que o corpo do paciente não tem contacto com objetos condutores, tal como joias.
-Evite a utilização de soluções eletrolíticas."

Instruções de utilização

Siga as instruções do fabricante do gerador para ligar o dispositivo a uma unidade eletrocoirúrgica monopolar. Deve ser utilizado um elétrodo dispersivo com o gerador do dispositivo a fim de prevenir queimaduras/lesões do paciente quando é utilizada a peça de mão monopolar. Para instruções mais detalhadas consulte o manual do gerador.

-Certifique-se de que a unidade eletrocoirúrgica está desligada.

-Depois de tirar o produto da embalagem, ligue o cabo a unidade eletrocoirúrgica.

-Ligue o cabo do dispositivo.

-Ligue a unidade eletrocoirúrgica. A seguir, está preparado para posicionar a lâmina do punho na parte afetada do paciente. (Assegure-se de que a parte de cima da lâmina não toca no paciente.)

-Depois de pressionar o botão de corte ou coagulação, faça uma incisão ou coagule o tecido da pele do paciente.

-Após a utilização, desligue a unidade eletrocoirúrgica e depois retire a ficha do dispositivo da unidade eletrocoirúrgica.

-O punho de elétrodo é um produto destinado a uma única utilização. Não deve ser reutilizado. Deve ser eliminado logo depois da utilização.

-Elimine o punho de elétrodo de acordo com as normas do seu país.

Contraindicações

-Não use a eletrocoirurgia monopolar em pequenos apêndices como na circuncisão ou na cirurgia a um dedo.

Dicas de segurança

-Ajuste a unidade eletrocoirúrgica para o valor mais baixo tendo em consideração o efeito cirúrgico desejado e ativo-a o menor tempo possível.

-Os cabos ligados a estes dispositivos nunca devem tocar na pele do paciente ou do operador durante as ativações eletrocoirúrgicas.

-Os cabos ligados a estes dispositivos nunca devem estar em paralelo ou na proximidade de cabos de outros dispositivos elétricos.

-Os acessórios eletrocoirúrgicos e os periféricos não utilizados devem ser colocados sempre num local isolado seguro, tal como numa bolsa.

-Inspeccione e teste cada dispositivo antes de utilizá-lo.

-Coloque a máscara de alta filtração para evitar os gases tóxicos durante a intervenção cirúrgica. O fumo cirúrgico contém partículas extremamente pequenas e pode conter células viváveis.

Cuidado

Estes dispositivos devem ser inspecionados antes de cada utilização. Examine os dispositivos visualmente para detetar danos físicos evidentes, incluindo:

-Peças de plástico fissuradas, partidas ou de outra forma distorcidas.

-Contactos do conector partidos ou muito dobrados.

-Danos incluindo cortes, perfurações, entalhes, abrasões, aglomerações fora do habitual, descolorações significativas.

-Antes de utilizar o elétrodo, verifique se se encontra total e seguramente dentro do punho.

Aviso

Não reesterilizar

O produto de uso único não é concebido ou validado para ser reutilizado. A reutilização pode acarretar o risco da contaminação cruzada ou provocar falhas de funcionamento devido a um dano físico do produto.

Estes dispositivos nunca devem ser utilizados na presença de gases inflamáveis, soluções de preparação ou lençóis inflamáveis, gases oxidantes como o óxido nítrico (N2O), ou em ambientes enriquecidos com oxigénio.

Para prevenir o choque elétrico, o punho deve ser colocado na região em questão antes da ativação.

A lei dos Estados Unidos apenas permite que este dispositivo seja utilizado por um médico ou por ordem de um médico.
* Esterilidade garantida, a menos que a embalagem tenha sido aberta, quebrada ou danificada.

RU

Электрохирургическая ручка, одноразовая

Инструкция по применению

Инструкция по применению
Электрохирургические ручки применяются для резания и коагуляции с целью удаления мягких тканей и контроля кровотечения во время электрохирургии.
Электрохирургическая ручка совместима с большинством электрохирургических генераторов.

Пиковое номинальное напряжение: 5 кВ (10 кВ, пик-пик).

Перед применением

-Не допускайте соприкосновения тела пациента с токопроводящими предметами, например, ювелирными украшениями.
-Избегайте использования растворов электро